



Клара НАЗМУТДИНОВА

преподаватель

Узбекский государственный университет

мировых языков

queen_n@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ОСНОВЕ МОДЕЛИ КЛУКХОНА

Мазкур мақолада Клухон моделлининг мазмуни очиб берилди. У Америка антропологлар К.Клухон ва Ф. Стротбек томонидан 1961 йилда ишлаб чиқарилган эди. Бу модель ҳамма маданиятларда мавжуд асосий бешта қадриятлардан иборатдир. Мазкур мақолада чет тили дарсларда Клухон моделлини ишлатиб талабаларда социолингвистик компетенция ривожлантириш учун методик тавсия таклиф қилинган эди.

В статье раскрывается содержание модели ценностной ориентации Клухона, которая была разработана американскими антропологами К. Клухоном и Ф. Стротбеком в 1961 году и содержит пять основных ценностей, присущих любой культуре. Статья предлагает некоторые методические рекомендации по использованию модели на занятиях иностранного языка в целях развития социолингвистической компетенции студентов.

The given article presents the Kluckhohn Values Orientation model, which was developed by K. Kluckhohn and F. Strodtbeck in 1961 and contains five main values, which can be found in any culture. The article also suggests some practical ways of how the model can be used in the foreign language classroom in order to develop students' sociolinguistic competence.

Калит сўзлар: социолингвистик компетенция, маданият, қадриятлар, Клухон моделли, суҳбат.

Ключевые слова: социолингвистическая компетенция, культура, ценности, модель Клухона, беседа.

Key words: sociolinguistic competence, culture, values, Kluckhohn model, discussion.

Целью настоящей статьи является раскрытие содержания модели Клухона и подготовка методических рекомендаций: как она может быть использована на занятиях иностранного языка в целях формирования **социолингвистической компетенции (СЛК)** у студентов изучающих иностранный язык.

Согласно «Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка» (CEFR), СЛК – это умение говорить, принимая во внимание социокультурные условия разговора и правила вежливости(1). Американские авторы Каналь и Свейн определяют СЛК как умение говорить, принимая во внимание обстановку, тему, время, место и отношения участников разговора(2). Исходя из этих терминов следует, что формирование СЛК у изучающих иностранный язык является очень сложным и многогранным процессом.

В данной статье мы хотим предложить один из приёмов, который может помочь формировать СЛК у изучающих иностранный язык. Суть данного приёма заключается в изучении и обсуждении модели Клухона (3) со студентами.

Модель Клухона была предложена Американскими антропологами К. Клухонем и Ф. Стротберком в 1961 году. На ней представлены пять ценностей (параметров), которые присущи любой культуре. Для каждой ценности есть три категории того, как та или иная ценность выражена в той или иной культуре. По этой модели можно сравнивать различные культуры, изучая, как в ней выражены эти ценности. Модель помогает понять, почему одна культура отличается от другой. В нижеследующей таблице представлена модель Клухона.

Модель Клухона

Ценность (параметр)	Выражение ценности
Отношение человека к природе	Подчинение — Гармония — Господство
Природа человека	Зло — Добро и зло — Добро
Отношение ко времени	Прошлое — Настоящее — Будущее
Отношение к жизни и деятельности	Быть — Становиться — Делать
Индивидуализм-коллективизм	Уровни — Группы — Личности

Каким образом интерпретируется данная модель? Рассмотрим её содержание. **Отношение людей к природе** отличается в разных странах. В некоторых странах, таких как Россия, Соединенные Штаты Америки люди считают, что они имеют господство над природой. Они делают проекты по развороту рек или разгону облаков в нужный день для предотвращения дождя. В других культурах люди живут в гармонии с природой, считая себя частью окружающей среды. Но в некоторых культурах люди считают себя подчиненными природе. Например, в Африканских странах, они совершают ритуалы, вызывая дождь. Различное отношение человека к природе отражается и в мышлении и в мировоззрении. Также оно влияет и на стереотипы и на поведение, что в свою очередь всегда отражается в языке.

Природа человека также рассматривается по-разному в различных культурах. По мнению Л. А. Яббаровой(4), если человеческая природа считается злом, то в стране будут существовать очень жестокие законы о нарушении правил порядка. Примером может служить Сингапур. Если в культуре считается, что человек по своей природе есть добро, то отношения в стране строятся на доверии и взаимопонимании. Во многих европейских странах считают, что человек по своей природе есть и зло и добро, поэтому там существуют законы, механизмы, направленные на то, чтобы помочь человеку стать лучше.

Параметр «Время» включает в себя категории «прошлое», «настоящее» и «будущее». Так, во всех культурах время – это важная ценность, но к ней относятся по-разному в разных культурах. Некоторые культуры фокусируются на прошлом и традициях, другие – на настоящих событиях, а третьи – на будущем и прогрессе.

На модели Клухона **отношение людей к жизни и деятельности** выражается тремя категориями – «быть», «становиться» и «делать». Люди, чья культура принадлежит к первой категории, обычно эмоциональны, ориентированы на жизнь как таковую. Примером может быть страна Италия. Они наслаждаются каждым моментом жизни и обычно не бывают в спешке. Люди из категории «делать» всегда очень деятельны и стремятся достигнуть результатов. Люди, чья культура из категории «становиться» имеют склонность к ограничению и контролю.

В параметре «Индивидуализм – коллективизм» мы видим такие категории, как «уровни», «группы», «личности». В некоторых культурах, например, в азиатских и восточных культурах, люди привыкли жить большими группами. Их девиз: помогая тому, кто рядом, ты помогаешь и

себе. В европейских же культурах люди более индивидуальны, их девиз – помоги себе, и ты поможешь обществу. В культурах из категории «уровни» люди привыкли к структуре власти и иерархическим отношениям.

Мы рекомендуем использовать модель Клухона на занятиях иностранного языка, так как знание данной модели и того, как её интерпретировать, имеет прямое влияние на развитие иноязычной СЛК. Знание ценностей изучаемого иностранного языка облегчает понимание их поведения, речи и языка. Например, зная, что в английской культуре «время – деньги» и она фокусируется на будущем, становится понятным, что опоздания не приемлемы, любая работа должна быть четко распланирована.

На наш взгляд, изучать модель Клухона можно при изучении любого аспекта языкознания иностранного языка. Но больше всего она подходит к предмету 3 курса университетской программы языковых вузов “PRESETT” «Развитие Межкультурной Компетенции» («Developing Intercultural Competence»). Так, преподаватель должен показать модель студентам и объяснить, как её необходимо интерпретировать и что это дает на практике. Если студентам трудно определить, к какой категории подходит их культура, можно вспомнить различные поговорки, пословицы и выражения в языке, которые отражают ту или иную ценность. Как, например «time is money» в английском языке.

Рассмотрим опыт американского ученого Клэр Анны Мизне (3). Она проводила научное исследование на тему «Развитие СЛК у иностранных студентов», обучающихся в США в 90-е годы в штате Теннесси. Она проводила два занятия с разными группами студентов. На первом занятии они обсуждали модель Клухона, сравнивая ценности своих культур и американской. На втором занятии они рассматривали функции речи на примере комплимента, изучали структуру комплимента и как правильно давать комплименты в американской культуре. После занятия студенты заполняли различные вопросники: о том, как долго они находились в штатах, как много они изучали культуру США, насколько эти два занятия были полезны для них, какие функции речи для них трудно изучать и использовать в Америке. После проведения данного эксперимента Клэр Анна Мизне приходит к выводу, что подобные занятия можно проводить и что они развивают СЛК у студентов.

Мы считаем, что недостатками модели Клухона являются возможные различные интерпретации одной и той же культуры разными людьми. Почему, например, Мизне говорит, что все американские ценности

расположены справа на модели, а другой автор Томас говорит, что американцы ориентированы на настоящее и в природе человека есть и добро, и зло (5, 49)? Также иногда трудно определить отношение той или иной культуры к ценностям, приведенным в модели. Например, если взять японцев, как они относятся ко времени? Ведь они ориентированы и на будущее, создавая прогресс в технике, и в то же время они очень чтят свои традиции. Можем ли мы говорить, что японская культура фокусируется и на прошлом, и на будущем? Клэр Анна Мизне говорит, что есть необходимость в дальнейших научных исследованиях модели Клухона.

Таким образом, несмотря на возможные недостатки модели Клухона, мы считаем, что её можно использовать на занятиях иностранного языка и что это будет развивать иноязычную социолингвистическую компетенцию у изучающих тот или иной иностранный язык.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике. – Страсбург: Московский Государственный Лингвистический Университет (русская версия). – 2005.
2. Canale M. & Swain M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. Applied linguistics. 1980.
3. Mizne ClaireAnn. Teaching Sociolinguistic Competence in the ESL Classroom (1997). Senior Thesis Projects, 1993-2002. http://trace.tennessee.edu/utk_interstp2/20.
4. <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=464331>.
5. https://us.sagepub.com/sites/default/files/upm-binaries/23125_Chapter_3.pdf